

## Berättelse öfver Finska Cyclistförbundets värksamhet 1899—1900.

Förbundets första årsmöte försiggick å Brunns huset i Helsingfors den 22 maj 1899. Vid mötet voro 25 förbundsmedlemmar närvarande.

Mötet öppnades af förbundets ordförande doktor Aug. af Schultén med några hälsningsord till de närvarande, hvarefter justitierådmannen Axel Lindberg utsågs att leda förhandlingarna samt kontoristen Ernst G. Mesterton att föra protokollet. Sedan styrelsens trykta årsberättelse och skattmästarens och revisorerens berättelser föredragits, meddelades styrelsen full ansvarsfrihet för år 1899. Sekreterarens arvode för ett år framåt bestämdes till femtio mark i månaden. Årsafgiften för medlemmar fastställdes till 3 mark för ett år framåt.

Medels sluten omröstning valdes till medlemmar i styrelsen följande personer: doktor Aug. af Schultén, filosofie magister A. H. Petander, kontoristerne Frans Stockmann och Ernst G. Mesterton, filosofie magister Ernst Lampén, ingenjör Otto Brandt och järnvägstjenstemannen Kasper Holmström.

Till revisorer för granskning af förbundets räkenskaper valdes herrar Allan Zilliacus och Otto Johansson samt till revisors-suppleanter herrar Joh. K. Lindstedt och Arvid Lind.

Åt styrelsen öfverlämnades att besluta å hvilken ort förbundsmötet år 1900 skulle hållas.

Sedan gemensam frukost intagits öfvervoro mötesdeltagarne den af Helsingfors Velocipedklubb med anledning af årsmötet på Djurgårdsbanan föranstaltade täflan. Efter dess slut samlades mötesdeltagarne till gemensam middag å Alphyddan.

Till Svenska Hjulförbundet afsändes ett hälsningstelegram, och hade styrelsen sedermera nöjet mottaga en telegrafisk hälsning från Hjulförbundet.

\* \* \*

På den nyvalda styrelsens första sammanträde den 27 maj valdes doktor Aug. af Schultén till dess ordförande, filosofie magister A. H. Petander till vice ordförande, kontoristen Frans Stockmann till skattmästare och kontoristen Ernst G. Mesterton till sekreterare.

Styrelsens värksamhet under tiden sedan årsmötet har koncentrerat sig på utgifvandet af en samling velocipedruter i Finland. För ändamålet har inom styrelsen varit tillsatt ett utskott bestående af herrar af Schultén, Lampén och Brandt. Ett i tidningarna infördt upprop till intresserade att medvärka till planens realiserande genom insändande af uppgifter rörande vissa uppgifna vägsträckor hade mycket liten framgång. Något bättre resultat erhöles genom att till ett antal cyklister i olika delar af landet utsända cirkulär i samma syfte upptagande äfven mallar för beskrifning af vägen, m. m. Det mesta materialet har emellertid erhållits af personer bosatta i Helsingfors eller tillfälligtvis uppehållande sig därstädes. Resultatet af denna värksamhet är den publikation, som nu sett dagen, och som gratis utdelas åt förbundets medlemmar.

Om ock ofullständig och behäftad med brister, såsom varande den första i sitt slag i vårt land, är det dock att hoppas att den skall lända landets cyklister till gagn och underlätta företaget af turistfärder på velociped i vårt land.

Styrelsen får med tacksamhet nämna att den öfversiktskarta, som åtföljer turboken, kunnat erhållas till mycket billigt pris genom Turistföreningens välvilliga tillmötesgående att utan afgift låta förbundet begagna sig af dess litografiska stenar för kartan i »Turisten».

I detta sammanhang må nämnas att styrelsen, på grund af förbundets knappa tillgångar, i år icke ansett sig böra utgifva någon årsskrift, utan endast låtit trycka denna berättelse, öfversikt af förbundets ekonomiska ställning, revisorerens berättelse samt förteckning öfver förbundets ombud och medlemmar.

Såsom ombud har styrelsen lyckats vid förbundet fästa ett ökad antal personer, så att förbundet för närvarande i olika delar af landet eger 40 ombud mot 19 senaste år. Det är

att hoppas att antalet personer, som välvilligt åtaga sig att såsom ombud befrämja förbundets sträfvanden, skall ytterligare växa. Styrelsen lägger mycken vikt på att denna önskan må kunna förverkligas i stor utsträckning, ty förbundet är väsentligen hänvisadt till ombudens goda tjänster för förstärkning af dess medlemsantal.

Antalet medlemmar är för närvarande omkring 650 mot 560 i fjol vid samma tid. Oaktadt denna ökning, är antalet medlemmar likväl ännu ganska litet i förhållande till antalet cyklist i landet, och då medlemsavgiften ju är mycket liten, äro följaktligen förbundets tillgångar äfven ännu så begränsade, att ett intensivare arbete på befrämjandet af dess syften icke kan bedrivas. I betraktande häraf tillåter sig styrelsen att härmed till hvarje enskild medlem af förbundet rikta en anhållan att åtaga sig den ombudsfunktion, som går ut på att tillföra förbundet nya medlemmar.

Styrelsen har beslutit att ombunden, i likhet med hvad förhållandet är inom utländska cyklistförbund, skola ega rättighet att bära ett märke, som skiljer sig från öfriga medlemmars, och har därför vidtagit åtgärd att tillstålla samtliga ombud förbundsmärket *helt och hållet förgylt*. Då ett ombud upphör att fungera såsom sådant, bör detta ombudsmärke återställas till förbundet.

Rörande de förmåner medlemmar af förbundet åtnjuta i form af rabatter å hoteller och restauranter samt på ångbåtar får styrelsen hänvisa till den senaste år utgifna årsskriften.

I förteckningen öfver förbundets medlemmar har styrelsen äfven upptagit de personer (utmärkta med \*), som icke innan april månads utgång erlagt medlemsavgiften för innevarande år och sålunda enligt § 3 i förbundets stadgar anses »hafva utträdt ur förbundet och därmed förvärvat rättigheten att bära förbundets märke». Styrelsen har vidtagit denna anordning i förhoppning att åtminstone en del af dessa personer, uppmärksamgjorda härpå, icke skola dröja att ånyo ansluta sig till förbundet.

Med anledning däraf att styrelsen fått emottaga tvänne anonyma skrivelser, innehållande särskilda förslag anser sig sty-

relsen böra förklara att skrivelser från icke namngifva personer ej upptagas till behandling af den samma.

Styrelsens våren 1898 hos magistraten i Helsingfors gjorda anhållan om ordnande af gatutrafiken i hufvudstaden i den riktning, som närmare angifves i senaste berättelse öfver förbundets värksamhet, har ännu icke ledt till något resultat. Oaktadt vikten af denna fråga, har styrelsen ännu icke skridit till nya åtgärder för dess lösning, emedan styrelsen genom upplysningar på enskild väg erfarit att ärendets behandling af särskilda orsaker blifvit fördröjd, och att hopp förefunnes att förbundets framställning skall vinna beaktande.

Med tillfredsställelse kan däremot antecknas att den af förbundet utvärkade nedsättningen med 50 % af järnvägsfrakten för bicykler transporterade såsom bagage uppenbarligen haft den åsyftade värkan att framkalla ett icke ringa uppsving i bicykel-turismen under senaste säsong. Någon statistisk utredning här-öfver har visserligen icke kunnat åvägabringas, emedan järnvägsförvaltningen icke utarbetar statistik öfver bagage af olika slag, men iakttagelser, gjorda af såväl turister som järnvägstjenstemän, gifva vid handen att transporten af bicykler under senaste säsong i själfva verket i betydande mån ökats.

Styrelsens i årsskriften 1899 till landets amatörfotografer riktade upprop att godhetsfullt till förbundet insända fotografiska vyer och folklifsbilder från vårt land har hörsammats af en enda amatörfotograf, ordföranden i Fotografiamatörklubben i Helsingfors, herr Otto Johansson, som till förbundet skänkt 27 stycken synnerligen vackra bilder. För denna gåfva, hvarmed grunden lagts till förbundets fotografisamling, får styrelsen för gifvaren betyga förbundets stora tacksamhet.

Helsingfors i maj, 1900.

*Styrelsen.*



**Finska Cyclistförbundets ställning den  
31 December 1899.**

<i>Tillgångar:</i>			
Kassa . . . . .	65	50	
348 st. märken à 4/- . . . . .	1,392	—	
Div. kontorsutensilier . . . . .	80	—	
Fordran hos enskild person . . . . .	204	—	
<i>Små</i>			50
			1,741
<i>Skulder:</i>			
Skuld till enskild person . . . . .	400	—	
Saldo tillgångar . . . . .	1,341	50	
<i>Små</i>			50
			1,741

Helsingfors den 31 December 1899.

*Frans Stockmann,*  
Skattmästare.

Vid i dag värkställd granskning af Finska Cyclistförbundets räkenskaper för år 1899 hafva vi funnit desamma omsorgsfullt förda och i behörigt skick samt verifikaten öfverensstämmande med motsvarande poster i kassaboken, hvarför vi på grund häraf föreslå styrelsen full ansvarsfrihet för sagda räkenskapsår.

Helsingfors den 21 Maj 1900.

*Otto Johansson.*

*Allan Zilliacus.*



## inkomster och utgifter år 1900.

Kredit.

Per Medlemsmärken . . . . .	200	—
» Årsskriften . . . . .	614	24
» Betaldt banklån . . . . .	1,000	—
» Afbt å lån till enskild person . . . . .	600	—
» Sekreterarearvode . . . . .	600	—
» Annonser . . . . .	212	86
» Remissa f. försålda kartor . . . . .	35	—
» Inköpt duplikator o. registratorer . . . . .	92	70
» Div. skrifmaterial etc. . . . .	66	—
» Utlösen af stadgar jämte stpl. afg. . . . .	52	08
» Uppbördsarvoden . . . . .	70	50
» Annonsupptagning . . . . .	28	10
» Distrib. af årsskriften . . . . .	25	—
» Paket o. brefporton, kartamärken . . . . .	92	42
» Div. utgifter v. förbundsmötet . . . . .	92	80
» Saldo (hvare ingår återstående fordran hos enskild person Fmk. 204: — . . . . .)	269	50
	<i>Fmk.</i> 4,051	20

*Frans Stockmann,*  
Skattmästare.

# Finska Cyclistförbundets ombud.

## Inom Finland.

- Björneborg*: Widenius, A. handlande.  
*Ekenäs*: Höijer, Carl, med. doktor.  
*Fiskars*: Olsson, A. A., ingenjör.  
*Fredrikshamn*: Meyer, Julius, handlande.  
*Gamlakarleby*: Forss, Alfred, hofrättsauskultant.  
*Hangö*: Staudinger, A., bankdirektör.  
*Idensalmi*: Hjelmman, I., fru.  
*Iittis*: Lind, Richard, apotekare.  
*Jakobstad*: Serlachius, Birger.  
*Foensuu*: Nissinen, K., handlande.  
*Jyväskylä*: Ahnger, J. W., handlande.  
*Kemi*: Hirnu, Edv., bankdirektör.  
*Kotka*: Lönnström, Conrad, handlande.  
*Kouvola, Kuusankoski*: Gröndahl, Carl, affärsman.  
*Kronoby*: Forss, Anders, handlande.  
*Kuopio*: Alléen, Edvin.  
» Schadevitz, A., kontorist.  
*Lahtis*: Mattsson, Ernst, affärsman.  
*Lovisa*: Forssell, K., bankdirektör.  
*Mariehamn*: Tamelander, Otto, senatskopist.  
*Nykarleby*: Olsson, Fritz, stadsfiskal.  
*Pitkäranta*: Mohell, Reinh., handlande.  
*Raumo*: Groundström, Väinö, handlande.



- Riihimäki*: Sahlberg, V., järnvägstjensteman.  
*Räisälä*: Nordström, O., kronolänsman.  
*Sordavala*: Stenfeldt, F. A., handlande.  
*Tammerfors*: Hahl, V., handlande.  
*Tavastehus*: Mattsson, K. G., affärsman.  
*Torneå*: Westerlund, A., skollärare.  
*Uleåborg*: Winckelmann, E., konsul.  
*Vasa*: Hasselblatt, G. L., handlande.  
 » Holmberg, Lennart, handlande,  
*Viborg*: Wächter, O., handlande.  
*Willmanstrand*: Lohman, B. F., stationsinspektör.  
*Åbo*: Blomberg, Aug., handlande.  
 » Sohlman, K. V., brandmästare.

#### Utom Finland.

- St. Petersburg*: Wächter, M., järnvägsbokhållare.  
*Reval*: Leimann, Julius handlande.  
*Riga*: Kokkonen, Franz.  
 » Schlicht, Eugen, handlande.



# FÖRTEKNING

öfver

Finska Cyclistförbundets medlemmar den 15 maj 1900 \*).

Inom landet.

# LUETTELO

Suomen Syklistiliiton jäsenistä Toukokuun 15 p:nä 1900 \*).

Suomessa.

## Helsingfors. — Helsinki.

- \* Adolffson, Alma, fröken.  
Ahrenberg, Torsten, ritare.  
Alander, Axel, senats e. kopist.  
Albrecht, Uno, ingenjör.  
Andersson, G. A., kontorist.  
Andersson, Waldemar, kontorist.  
\*Andstén, Axel J., stabskapten.  
Arvidson, Leopold, kontorist.  
Arvola, A. W., teknikko.  
Aschan, P., telegrafstjeman.  
Aspelund, Axel, tandläkare.  
\*Aune, Gösta, farmaceut.  
**B**altscheffskij, Th., kontorist.  
Basilier, Fr., bankkamrer.  
Bergroth, Karl, lyceist.  
Bilkenroth, H., trädgårdsmästare.  
Björkman, Gustaf, rådman.  
Blankett, John, fil. mag.  
Blomberg, Karl E., kontorist.  
Blomberg, Augusta, fru.  
\*Blomberg, Wilhelm, studerande.  
Bläfield, Ivar, vicehäradshöfding.  
\*Bojakin, S., telegrafrevisor.  
Bornemann—Lundbye, B. Chr., handelsbiträde.  
Brandt, Otto, ingenjör.

- Brandt, Anna, fru.  
\*Breitholtz, J. G., järnvägstjeman.  
\*Brofeldt, J., kirjailija.  
Broström, Odert, handelsbiträde.  
Bärlund, J., kontorist.  
Böckerman, J. E., kontorist.  
**C**alonius, Hj., bankstjeman.  
Cambell, Edv., agent.  
Carlander, C. F., handlande.  
Carlander, J. N., vicekonsul.  
Carlsson, Ernst, vicehäradshöfding.  
Castrén, Edvin,  
Catani, Anton, ölbryggare.  
Catani, John, konditor.  
Cederberg, Gösta, tandläkare.  
\*Clement, H., Handelsresande.  
Collan, Clas von, bankdirektör.  
\*Dahlström, Gunnar, provisor.  
Daniloff, W. J., kontorist.  
Dittmar, Max, student.  
\*Drake, Uno Edv., farm. studerande.  
\*Edelfelt, Albert, artist.  
Ekman, Frans, kontorist.

\*) De med \* utmärkta hafva icke erlagt medlemsafgiften för år 1900.

\*) Tähdellä merkity eivät ole suorittaneet jäsenmaksujaan vuodelta 1900.

Elfving, Fredr. professor.  
Erkko, Eero, päätoimittaja.

**F**eodorow, Alexei, handelsbiträde.

\*Fischer, Cha's korrespondent.

Florin, J. A., medicinalråd.

Florin, Lydia, fru.

Florin, Einar, studerande.

Florin, Lisi, fröken.

Florin, Hjärdis, fröken.

Fogelholm, Georg G., kontorist.

Fogelholm, Alda, fru.

Forselius, Emil, kontorist.

\*Fors. Alfr., senats e. kopist.

Forsell, C. F., assessor.

Forsell, K. G., handlande.

Forstén, Viktor, konttorist.

Forsström, Eine, fröken.

Freese, Rudolf, kontorist.

\*Frenckell, Arthur, filosofiemagister.

\*Frenckell, Anna, fru.

\*Gallén, T. W., kontorist.

Garoff, Alexander, handlande.

Goldbeck-Löwe, Alb., vicekonsul.

Grashoff, Th., handlande.

Gripenberg, R., trafikdirektörsassistent.

Gröndahl, Ernst.

Gustafsson, F. W., kamrerare.

Gustafsson, John, kontorist.

**H**ackman, V., filosofie doktor.

Hagen, Hans G., handlande.

Hall, Jarl, kontorist.

Hartikainen, F. W., urmakare.

Hartvall, Viktor, fabriksföreståndare.

Hartvall, Eric, ingenjör.

\*Helenius, Bruno, med. kand.

Helin, Emil, kontorist.

Hellman, Hugo, kontorist.

Henell, Lars, Handelsbiträde.

Hertzberg, H., direktör.

\*Hildén, Ernst, ingenjör.

Himanen, Paavo, posttjänsteman.

Hindsberg, Albert, handlande.

Hjelt, Gunnar, vicehäradshöfding.

Holm, Edmund, handelsbiträde.

Holmström, Kasper, järnv. tjänsteman.

Holmström, Alina, fru.

Homén, Birger.

Hällberg, Karl V., med. lic.

\*Häyrynen, K. A., jur. kand.

**I**destam, Eugén, senatskanslist.

\*Illberg, Axel, ingenjör.

Ingman, B., handelsbiträde.

**J**acobsén, Ferd., kontorist.

Jansson, Fredr., vicehäradshöfd.

Jansson, Sigrid, fru.

Johansson, Carin, fröken.

\*Johansson, J., byggmästare.

Johansson, Otto, prokurist.

\*Julin, N. Ad. L. von, farmaceut.

\*Juslén, B., farm. studerande.

Jäderholm, Herm., ingenjör.

Järnefelt, Jalo, vicehäradshöfding.

**K**aaas-Assam, A., handlande.

Kahilainen, Väinö, fil. maisteri.

Kavaleff, Anna, fröken.

Kavaleff, Nikolai, student.

Kekoni, K., kassör.

\*Kendrick, Ch., handelsresande.

Kilpinen, Oskar, kauppias.

\*Kilpinen, Viktor, kauppaapul.

Knorring, Axel von, ingenjör.

Koivistoinen, Johannes, fil. maisteri.

Koroleff, L., fröken.

Kotilainen, M., banktjänsteman.

\*Kovero, Ilmari, ylioppilas.

Krämer, K. R. von, löjtnant.

Krogerus, Arvid, vicehäradshöfding.

Kräki, W:m, handlande.

Kurvinen, Isak, kirjanpainaaja.

Kählman, Henr., kontorist.

**L**aarmann, Gustav, perukmakare.

Lampén, Ernst, filos. maisteri.

\*Lattu, Iisakki, näyttelijä.

Lax, Nikolai, handlande.

Leibovitsch, Nicolai, massör.

Lemercier, René, lärare.

Lilius, H. W., agent.

Liljeroos, Ivar, vägmästare.

Liljeström, Werner, kontorist.

Lille, Axel, jurisdoktor.

Lind, Arvid, handlande.

Lindberg, Axel, juristierådman.

Lindeman, Gust. Ad., kontorist.

\*Lindfors, Oskar, kauppias.

Lindfors, Oskar, kassör.

Lindgren, W., handlande.

\*Lindholm, E., student.

Lindstedt, Joh. K., bokhandlare.

Linsén, Sam. Harry, senats e. kopist.

Lumme, Otto, kontorist.  
Lundqvist, Aug., körsnär.  
Lundqvist, Ingeborg, fru.  
\*Lundqvist, U., farmaceut.  
Lundqvist, Axel, protokollsekreterare.  
Lång, Viktor, målare.

**Malin**, Oscar, kontorist.  
Malling, Carl, ingenjör.  
Malmström, V., telegrafrevisor.  
Maximoff, Wasili, tekniker.  
Mesterton, Ernst G., konttoristi.  
Mexmontan, Mauritz, gymnast. lärare.  
Moberg, Anton, öfverste.  
Monten, Ferd., handlande.  
Mollerus, Ossi, farm. stud.

**Nandelstadh**, Oskar von, med. stud.

\*Nasaroff, Georg, kontorist.  
Nikolajeff, N., restauratör.  
Nikolajeff, S., kontorist.  
Norman, H. J., kontorist.  
\*Nummelin, Carl, provisor.  
Nyblin, Daniel, fotograf.  
Nyman, Uno W., jurisstudierende.

\***Olin**, K. A., bruksbokhållare.  
Osolin, J., restauratör.  
Otto, H., lyceist.

**Paischeff**, John, handlande.

\*Paul, Martin, litograf.  
Paul-Wiedersheim, Ernst, bankprokurist.  
Pelander, Aleks, asfaltör.  
Pentzin, Birger, med. d.r.  
Petander, A. H., filos. maisteri.  
\*Pettersson, H., byggmästare.  
Pförtsch, Elise, fru.  
Pihlström, Hjalmar, kamrerare.  
Pletschikoff, W., kontorist.  
Ponteva, Evert, konttoriapulainen.  
Poppius, Georg, vicehärads höfding.

**Rahm**, P. G., urmakare.  
Ramsay, Wilh., professor.  
Rautanen, K. G., mekaanikko.  
\*Rosenqvist, Alfr., student.  
Rosenqvist, Oskar, lärare.  
Rudolph, Hugo, kontorist.  
Rudolph, Richard, »  
Rökman, Edvin, handelsbiträde.

**Salin**, Leonard, redaktör.  
Salingre, Axel, reallyceist.  
Salingre, Gösta, fil. mag.  
Salomajeff, W., handlande.  
Sandelin, S. S., fil. mag.  
Saurén, Karl W., »  
Saxén, John, järnv. kassör.  
Schmidt, Sven R'son, handlande.  
Schultén, Aug. af, frih. docent.  
Schultén, H. af, friherrinna.  
Schumacher, Waldemar, kontorist.  
Schumacher, Alma, fröken.  
Schönberg, Adolf, stabskapten.  
Selin, John, jur. studerande.  
\*Seth, Fr., kontorist.  
Sevonius, Torsten, redaktör.  
Sievers, Rich., med. doktor.  
\*Silander, A. G., ingenjör.  
Silander, Johan, kontorist.  
Silén, John, banktjänsteman.  
Silfvenius, Julius, handlande.  
Sjöberg, Emil Aug., handelsresande.  
Sjöberg, Emil, »  
Sjöblom, Frans, handlande.  
Sjögren, Juho, redaktör.  
Snellman, Paavo, fil. maisteri.  
Snellman, Arthur, handelsbiträde.  
Sperlein, Herman, kontorist.  
Stenberg, John, ingenjör.  
Stenius, Sigurd, studerande.  
Stier, K. K., järnvägstjänsteman.  
Stockmann, Edith, fru.  
Stockmann, Frans, prokurist.  
Stockmann, Ester, fru.  
Stockmann, Karl, vice konsul.  
Strindberg, Sven, fabrikant.  
Stählberg, K. E., fotograf.  
Sundman, Knut, vicehärads höfding.  
Sundman, P., fru.  
Sundman, Hugo, kontorist.  
\*Sääf, Knut, kollega.  
Sörman, Arthur, fil. maisteri.

**Tallberg**, Bertil, lyceist.  
Tallberg, Gunnar, »  
Tammelander, Sigrid, fröken.  
Thylin, Otto, Handlande.  
Tigerstedt, James, järnv. tjänsteman.  
\*Tikka, J. W., rakennusmestari.  
Tingren, Ivar, fil. mag.  
Tollander, Ernst, generalagent.  
Tollander, Nadja, fru.

Tång, Rudolf, kontorist.  
 Törnqvist, Onni, arkitekt.  
 \*Törnroos, F., typograf.  
 \*Törnroos, Axel, farmaceut.  
 Törnström, A., med. kand.

**U**ddström, Albin, kontorist.

**V**itali, J., med. kand.

**W**ænnerberg, Gunnar, ingenjör.

Wahlgrén, Oskar, kontorist.  
 Wahrt, E., perukmakare.  
 \*Walli, Aimo, proviisori.  
 Wasiljeff, K., kontorist.  
 Weilin, Hertta, neiti.  
 Welling, Werner, bankdirektör.  
 Wickström, Wilh., kontorist.  
 Widemark, J. F., urmakare.  
 Wiik, Lars, kontorist.  
 Wilén, Selim, med. kand.  
 Wiljander, A., vaktmästare.  
 Willman, Richard, byggmästare.  
 Wilskman, Ivar, kollega.  
 \*Winqvist, Karl Axel, tulltjensteman.  
 Wolontis, Josef, restauratör.

**Z**illiacus, Allan, fil. mag.  
 Zitting, Gustaf ingenjör.

**Å**kerblom, Rafael, tulltjensteman.

Åkerman, F. O., stufvare.  
 Åström, Emil, prokurist.

\***Ö**flund, Oskar, öfvertryckare.  
 Öller, Tyko, ingenjör.

### **Ekenäs.—Tammisaari.**

Fager, Mikael.  
 Höjjer, Carl, läkare, ombud.—asiamies.  
 Höjjer, Alma, fru.  
 Höjjer, Einar, lyceist.  
 Lindén, Sigurd, lyceist.  
 Österholm, Anni, fröken.

### **Fredrikshamn.—Hamina.**

Meyer, Julius, handlande, ombud.—asiamies.

### **Hangö.—Hankoniemi.**

Andersson, Arthur, kontorschef.

Appelgren, Tyra, fröken.  
 Boehm, Edith, fru.  
 Borgström, Arthur, smörexportör.  
 Borgström, Alina, fru.  
 Borisoff, Fanny, fröken.  
 Cairenius, Uno, handlande.  
 Calonius, Ernst, jernv. tjänsteman.  
 Chydenius, Sam., stadsläkare.  
 Enberg, Emil, packhusinspektör.  
 Eriksen, Jens, herr.  
 Forssén, Julius, kontorsskrifvare.  
 Friberg, Gustaf F., handlande.  
 Gädeke, Carl, kontorschef.  
 Gädeke, Edith, fru.  
 Jansson, Ernst, student.  
 Kian, Harald, smörexportör.  
 Korsman, Lilian, konsulinna.  
 Lindgrén, Hugo, apotekare.  
 Möller, Alex, kontorist.  
 Mellin, Leonard, målaremästare.  
 Rydman, Arthur, vicehärads höfding.  
 Rydman, Sanny, fru.  
 Salvén, Elsa, fröken.  
 Sandström, Oskar, kontorist.  
 Silén, Aug., stadsläkare.  
 Staudinger, Alex, bankdirektör, ombud.—asiamies.  
 Staudinger, Elin, fru.  
 Stünkel, Paul, handlande.  
 Svensson, Fredrik, kontorist.  
 Wulff, L. P., herr.

### **Iisalmi.**

Backmansson, I., fru, doktorinna.  
 Björklund, Frans, kontoristi.  
 Calamnius, Edvin, tullförvaltare.  
 Fabritius, G., fil. mag.  
 Hjelmmann, Irene, bankdirektörska, ombud.—asiam.

### **Jyväskylä.**

Ahnger, J. W., kauppias, ombud.—asiamies.  
 Albrecht, Dagny, prokurist.  
 Astala, Onni, insinööri.  
 Castrén, Lahja, polyteknikko.  
 Enderlein, Georg, tekniker.  
 Enderlein, Gust. Ferd., ingenjör.  
 Lyytinen, Sofia, kaup. kassööri.  
 Martin, Arthur, farmaceut.  
 Nordenswan, J., metsäherra.  
 Parviainen, Hugo V., prokuristi.  
 Parviainen, Valter, tohtori.  
 Spets, J. F., landtm. auskult.  
 Taberman, Ferd., farmaceuti.  
 Wahander, J. W., farm. opij.

**Kemi.**

\*Hirmu, Edv., bankdirektör, ombud.—asiamies.

**Kronoby.—Kruunupy.**

Fors, Anders, handlande, ombud.—asiamies.

**Lahtis.—Lahti.**

Björkell, Lars, kontorist.

Burman, Gustaf, kontorist.

Eklund, Albin, kauppias.

Hilli, A., rautatientelegrafisti.

Luukkonen, J. M., maamittari.

Mattsson, Ernst, byggmästare, ombud.—asiamies.

Mattsson, Jenny, fröken.

Mattsson, Siivo, kontorist.

Mattsson, Väinö, oluenpanija.

Svennberg, Irene, fröken, sjukgymnast.

**Mariehamn.—Maarianhamina.**

Tamelander, Otto, vicehäradshöfding, omb.—asiam.

**Pitkäranta.**

Mohell, Reinh., handlande, ombud.—asiamies.

**Raumo.—Rauma.**

\*Groundström, Väinö, handlande, ombud.—asiamies.

\*Görner, Gustaf, kelloseppä.

\*Holm, Otto F., arkitekt.

\*Hellstén, Bruno, handlande.

\*Jalava, Santeri, stud. medic.

\*Johansson, Leopold, kontorskrifvare.

\*Stenroos, K. A., handlande.

\*Wahlroos, Gust., farm. kand.

Wäyrynen, H., provisor.

**Räisälä.**

Nordström, O., kronolänsman.

**Sordavala.—Sortavala.**

\*Baljaschkin, S., kauppaapulainen.

\*Grönberg, J.,

\*Kokko, B. H., kontorist.

\*Kuittinen, E., kauppaapulainen.

\*Lindgren, Aug., maalar.

\*Loikkanen, H. J., kauppamies.

\*Mielonen, H., kauppaapul.

\*Norell, Nils, ingeniör.

\*Perho, P., konttooriapul.

\*Piirainen, N., kauppias.

\*Penttinen, Wilho, kauppias.

\*Standinger, Rob., tullförvaltare.

\*Stenfeldt, F. A., kauppias, ombud.—asiamies.

\*Tiainen, J. N., ylioppilas.

**Tavastehus.—Hämeenlinna.**

Backmansson, K., bankdirektör.

Breitholtz, Werner, lääninregistrassatori.

\*Brofeldt, herr.

Böök, A. Th., kollega.

Chydenius, K. U., fängelsedirektör.

\*Daniloff, Theodor, handelsbiträde.

Höglund, Werner.

Jokinen, Onni, hufvudredaktör.

\*Lehtinen, Enok, student.

Leinonen, Antti Wilho, kirjalainhoitaja.

Leistén, Oskar, fängelsedirektör.

Lindqvist, Joh., kontorist.

Mattson, K. G., handl., ombud.—asiamies.

Nyholm, Aug., jernv. tjänsteman.

\*Ruotzi, Theodor, fängelsebokhållare.

Sahlberg, Tom, bankdirektör.

Schauman, Frithiof, apotekare.

Schmausser, Fredr. Karl.

Schmausser, Wilh., ölbyggare.

Skogster, A. G., handlande.

Syrjänen, Jalmari, kauppias.

Wallenius, Santeri, prokurist.

\*Weseloff, Fedja.

\*Zidbäck, John, järnv. tjänsteman.

**Torneå.—Tornio.**

Westerlund, A., opettaja, ombud.—asiamies.

Tamelander, V. E., titullärråd.

**Uleåborg.—Oulu.**

Borg, Hjalmar, student.

Castrén, Jarmari, insinööri.

Sandberg, Viktor, student, Ylikiminki.

Snellman, Signe, fröken.

Winckelmann, E., vice konsul, ombud.—asiamies.

Åström, Emil T., fabrikant.

Åström, Hanna, fröken.

Åström, H. E., fabrikant.

Åström, Hugo W., studerande.

Åström, John Rob., fabrikant.

**Vasa.—Vaasa.**

\*Holmberg, Lennart, handlande, ombud.—asiamies.

**Viborg.—Viipuri.**

- \*Ahrenberg, Hjalmar, fotograf.
- Blumberg, Ludvig, handl., St. P:burg.
- Bojarinoff, N. D., handlande.
- \*Breitenstein, Arno.
- Brunila, Evert, handlande.
- \*Ekman, O., kontorist.
- \*Elfvig, V. A., mekaniker.
- \*Fabritius, Nadja, fröken.
- Forsman, Berndt, disponent.
- Forsman, Helga, fru.
- Gröhn, Hj., kontorist.
- Grönholm, Georg, tulltjänsteman.
- Grönlund, Arthur.
- Hackman, J. Wilh., agronom.
- Hackman, Leo, studerande.
- \*Hahn, Karl, agronom, St. P:burg.
- \*Hedman, Selim, jernv. tjänsteman.
- \*Heine, Emil, agronom.
- \*Helenius, Arthur, kontorist.
- Holmström, Karl, kontorist.
- Hyökki, Julius, kontorist.
- \*Kraatz, A., Dr.
- \*Kraatz, Gabr., fru.
- \*Kurikka, Tuomas, asianajaja.
- \*Kurikka, M., rouva.
- \*Kölhi, H., kontorist.
- Lindberg, Ivar, disponent.
- \*Lindberg, Uno, stationsinspektör.
- Lindqvist, Alb. A., kontorist.
- \*Lybeck, O., kontorist.
- \*Mielek, Edv., studerande.
- \*Mielek, Irene, fru.
- Montell, Karin, fröken.
- Morosoff, P., kauppias.
- \*Nackunst, A., lyceist, St. P:burg.
- \*Nordberg, Herman, jernv. tjänsteman.
- \*Pacius, Aug., bnnktjänsteman.
- \*Pajari, Emil, kontorist.
- \*Psakoff, Aron, handlande.
- Roiha, Pekka, kauppias.
- Rothe, Wilhelm, advokat.
- Sarlin, N. K.
- Saxbeck, Paul, kontorist.
- Sergejeff, Alexander, handlande.
- Sergejeff, Paul,
- Silvenius, G. R., kauppias.
- Simell, A. Alfr., kontorist.
- Suokas, Wilho, jernv. tjensteman.
- Swaetichin, N.
- \*Swaetichin, Paul, kontorist.
- Wahl, Alexander, handlande.

- Wahl, Emil, ingenjör.
- Wahl, Paul Wald., lyceist.
- Wasenius, Wald., kontorist.
- Weikkanen, H., handlande.
- Witting, Rudolf, kollega.
- Witting, Bertha, fru.
- Wächter, O., handlande, ombud.—asiamies.
- Öhqvist, Frida, fröken.

**Willmanstrand.—Lappeenranta.**

- Appelberg, E., rautatienvirkamies.
- Gestrin, A. J. E., kaupungin kamreeri.
- Lohman, B. F., stationsinspektör, ombud.—asiamies.
- Melart, Johannes, rautatienvirkamies.

**Åbo.—Turku.**

- Blomberg, Aug., gymnastiklärare, ombud.—asiam.
- Blomberg, Melani, fru.
- Collan, Uno, magister.
- Dittmar, Ernst.
- Gyberg, C. Aug., kontorist.
- Linnell, John I., med. fil. kand.
- Lindblom, Helmi, kontorist.
- Olsoni, Edvin.
- Roth, Edith, fru.
- Rothström, Rich., vicehäradsb.
- Salingre, Walborg, fröken.
- Seth, H., affärsman.
- Seth, Fr., konsul.
- Sviberg, Anna, fröken.

**Diverse orter.—Eri paikkakunnilta.**

- \*Allén, Hjalmar, asemapäällikkö, Jokioinen.
- \*Eklund, Karl, farmaceut, Lojo.
- \*Fagerström, Werner, varatuomari, Impilahti.
- \*Fagerström, Anna, rouva,
- \*Forström, Ernst, haradshöfding, Kristina.
- \*Gröndahl, Carl, kassör, Kouvola & Kuusankoski.
- \*Heikel, T. Aug., forstmästare, Ylikiiminki.
- \*Järvinen, Albin, folkskoleinsp., Sordavala.
- Järvinen, M., rautatienvirkamies, Kokkola.
- \*Lindeman, Emil, farmaceut, Jstad.
- \*Lindström, Bruno, kontorist, Tammerfors.
- \*Luukkonen H. A., St. Michel.
- \*Lönnström, Conrad, handlande, Kotka.
- \*Mikkonen, Konr. Emil, disponent, Ruovesi.
- Wetterstrand, Ludv., med. lic., Kokemäki.
- \*Wilskman, Lennart, varatuomari, Impilahti.
- \*Hovilainen, W., farmaceut, T:fors.

## Utom landet.—Ulkopuolella Suomea.

### St. Petersburg.—Pietari.

a) anmälda gen. finska Ombudet.—Ilmoitettu suomalaisen asiamiehen kautta.

- \*Alfthan, Karl, rautatienvirkamies.
- \*Berg, N., jernv. tjänsteman, Levaschovo.
- \*Blomberg, W. »
- \*Blomström, E., »
- \*Castrén, Aug., »
- \*Furst Drudskoj-Sokolinsky, Wlad. Adjoint hos Afdeln. chef i jernv. depart.
- \*Eliasoff, Nikolai, tjänstem. v. Ministeriet.
- \*Forelius, Kaarlo, ylioppilas.
- \*Hahn, Konrad, öfverlärare hofråd.
- \*Karm, A. von, prokurist.
- \*Koch, P. A., jernv. tjänsteman.
- \*Komonen, Aleksanteri, koll. regist.
- \*Komonen, Ida, neiti.
- \*Komonen, P., student.
- \*Lagervall, A. R., jernv. bokh.
- \*Lagervall, Johannes, student.
- \*Lühr, Frans, handlande.
- \*Lindholm, Axel, jernv. tjänsteman, Mustamäki.
- \*Lindholm, C., » »
- \*Lindqvist, Arthur, jernv. kassör.
- \*Lindqvist, Hildur, löjtnantska.
- \*Lindström, Arthur, jernv. tjänstem.
- \*Miller, Georg von, tjänstem. v. Ministeriet.
- \*Molander, G., jernv. tjänsteman.
- \*Murman, Wilhelm.
- \*Myntti, Hannes, rautatienvirkam.
- \*Nordgren, Mauritz, tekniker.
- \*Nyström, Toivo, kontorist.
- \*Petroff, Konst. ministeritjänsteman.
- \*Rosenblom, Ad., kontorist.
- \*Rosenbröijer, Uno, kollegiisekr.
- \*Sandman, Emil, kontorist.
- \*Sandqvist, Oiva, kopist.
- \*Siems, A., jernv. tjänstem.
- Steinberg, Fedra, ingenior.
- \*Sundström, Aleks., tekniker.
- \*Taivalant, A., rautatienvirkam.
- \*Taivalant, Anna, fru.
- \*Taivalant, Otto, kontoristi.
- \*Taivalant, Waldemar, konttoristi.
- \*Tamuletz, Georg.
- \*Tihotsky, Ivan, afd. chef i jernv. dep.
- \*Törrönen, J. A., jernv. tjänstem.

- \*Vahlroos, K., kontorist.
- \*Vege, Georg, ingenior.
- \*Vächter, M., rautatienvirkamies.

b) anmälda genom tyska ombudet.—Ilmoitettu saksalaisen asiamiehen kautta.

- \*Barkevitz, Wilhelm, Kaufmann.
- \*Baumann, Leon, »
- \*Eckberg, Carl, Verwalter.
- \*Eckberg, M., Frau.
- \*Epifanoff, G., Kaufmann.
- \*Finsterwalter, Karl, Techn.
- \*Handmann, H., Kaufmann.
- Handmann, Woldemar, Bäckermeister.
- \*Harmuth, Alex.
- \*Jablonskij, I. I.
- \*Kepper, A., Kaufmann.
- \*Krausp, C., »
- \*Lampel, Hermann, Kaufmann.
- \*Lidke, Emil, »
- \*Lissner-Hirschfeld, »
- \*Müller, Julius, Conditör.
- \*Mundt, Vilhelm, Kaufmann.
- \*Novizky, Ed. Ad.
- \*Oehren, A., Kaufmann.
- \*Oyer, Heinrich »
- \*Petersohn, A. »
- \*Petrovskij, V. G., Kaufmann.
- \*Preisfreund, I., »
- \*Reichard, O. P., »
- \*Riegel, R., »
- \*Rosenkranz, Vold., »
- \*Rutsch, Friedr., »
- \*Staden, Heinrich, »
- \*Scheinvogel, F. F., »
- \*Schmidt, Georg, Architekt.
- \*Tiwas, Axel.
- \*Vackernagel, Rob., Kaufmann.
- \*Vesche, T. K. »

### Reval.—Räaveli.

- \*Albanus, Herrmann, Comptorist.
- \*Behrens, Emil, »
- \*Behrens, Evi, Fräulein.
- \*Behrens, Johannes, Kaufmann.
- \*Berger, Oscar, »
- \*Berting, L. J., Artzt.



\*Carlson, L., Fräulein.  
 \*Carlson, T.,  
 \*Dethloff, Carl, Comptorist.  
 \*Elfenbein, Carl.  
 \*Ferberg, Hans, Comptorist.  
 \*Finkbeiner, V., Zahnarzt.  
 \*Freybusch, Arthur.  
 \*Freymann, Chr., Agentur.  
 \*Gloekner, Rudolph.  
 \*Goensen, Wilhelm.  
 \*Gunievisch, A., Frau.  
 \*Hamann, Georg, jr. Comptorist.  
 \*Heidenschild, William.  
 \*Hinze, Heinrich, Kaufmann.  
 \*Jacobsohn, Victor.  
 \*Karp, Jenny, Staatsrätthin.  
 \*Karp, Gretchen, Fräulein.  
 \*Kopf, Joseph, Juvelier.  
 \*Kusmanoff, F., Zahnarzt.  
 \*Leimann, Jul., Drogist.  
 \*Paul, Johannes.  
 \*Risnikoff, Boris, Lieutenant.  
 \*Roja, J.  
 \*Rullo Nicolai.  
 \*Scheibe, Richard, Apotheker.  
 \*Schiffer, Paul, Kaufmann.  
 \*Schönbrod, Richard.  
 \*Siebert, Ernst, Kaufmann.

\*Siéger, Henri, Oberlehrer.  
 \*Siéger, Henriette, Fräulein.  
 \*Stempel, Carl, Kaufmann.  
 \*Stude, G., jun.  
 \*Tobies Jul. G.  
 \*Whishaw, B.

### *Riga.*

\*Kokkonen, Franz.  
 \*Krause, Theodor.  
 \*Leutner, A., Fabrikant.  
 \*Mailund, Carl, Bankbeamter.  
 \*Michelsohn, N.  
 \*Nather, Karl.  
 \*Piotrowski, Leon von.  
 \*Sadomezff, Vladimir.  
 \*Schlicht, Eugen.  
 \*Schlicht, Elly, Frau.  
 \*Stobbe, Carl.  
 \*Leya, Wilhelm, Comptorist.

### *Dorpat.*

\*Andersson, Johan, Kaufmann.  
 \*Bogdanoff, Lilly, Frau.  
 \*Kieseritskij, Sigfrid, Apotheker.  
 \*Rüttel, J., Fabrikant.



